

香港街

街道及地名錄

HONG KONG GUIDE

Gazetteer of Street and Place Names

2015



地政總署測繪處
SURVEY & MAPPING OFFICE
LANDS DEPARTMENT

香港街

街道及地名錄

HONG KONG GUIDE

Gazetteer of Street and Place Names

2015



地政總署測繪處
SURVEY & MAPPING OFFICE
LANDS DEPARTMENT

香港特別行政區政府
地政總署測繪處
編製及出版

Prepared and published by
Survey & Mapping Office, Lands Department
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region

版權所有 未經許可 不得複製
© 2015 Copyright reserved - reproduction by permission only

ISBN: 978-962-567-290-8

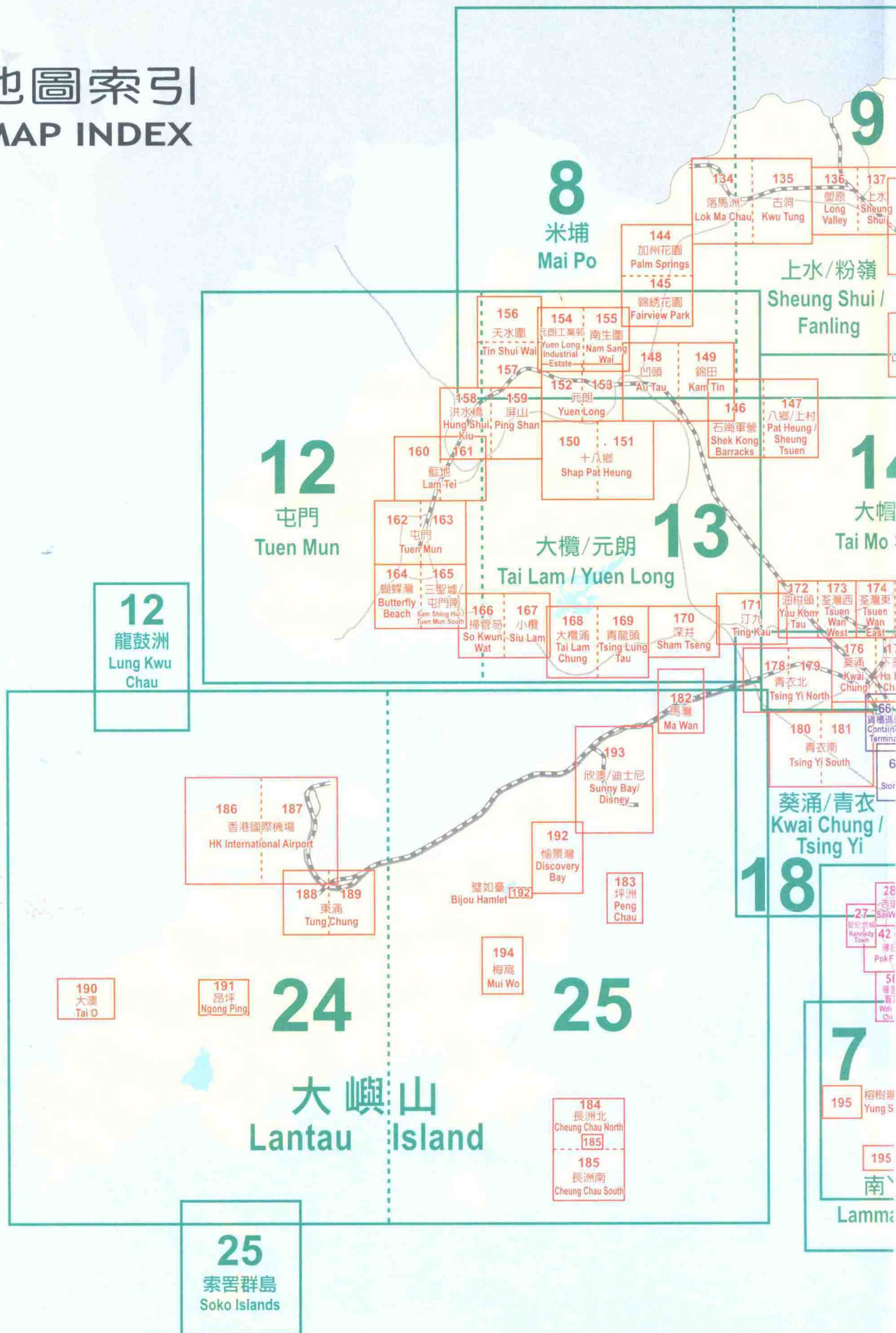
政府物流服務署印刷
Printed by the Government Logistics Department

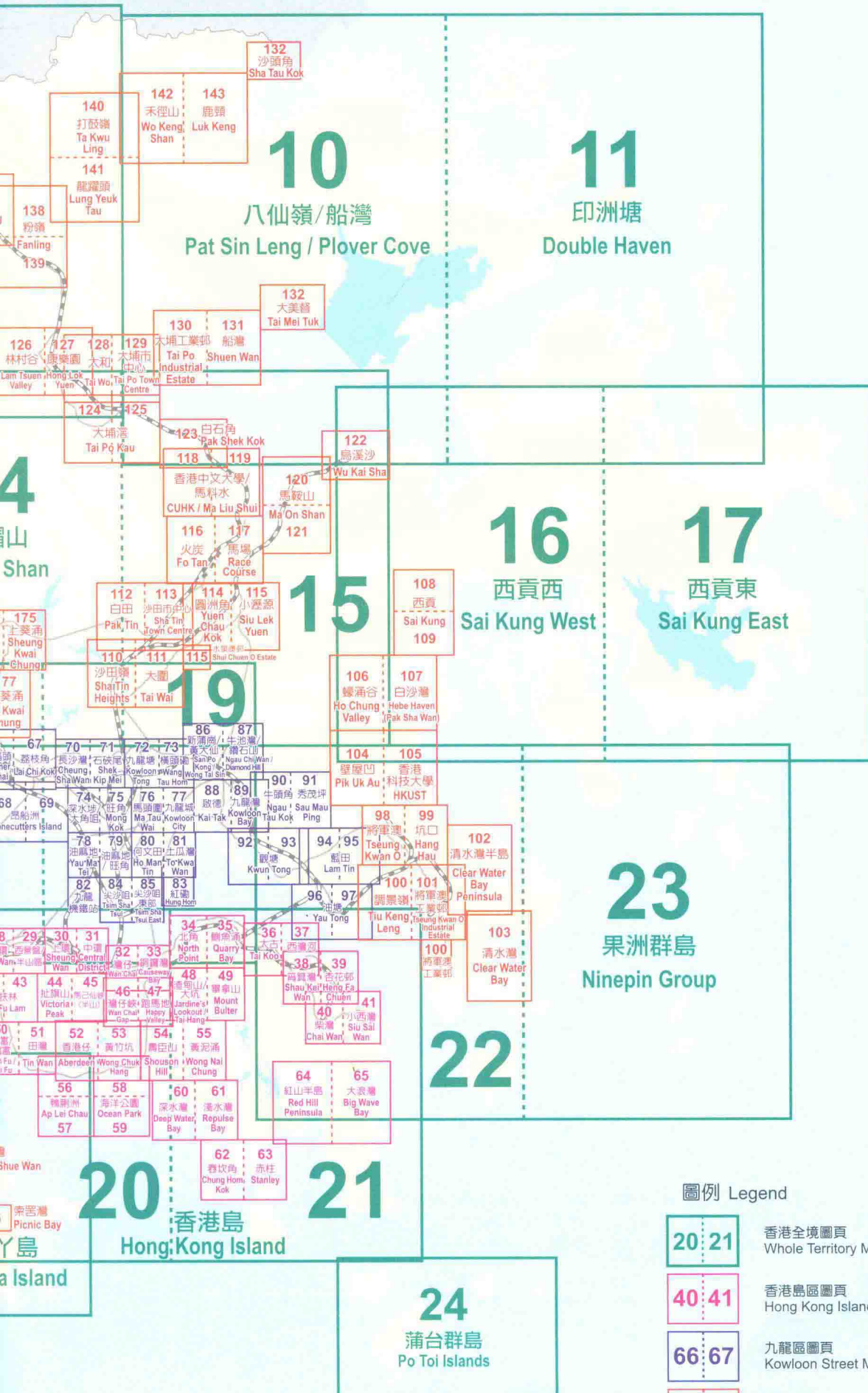
版權所有。未經地政總署許可，不得將本地圖冊內容，作任何格式、方法、局部或全部複製、轉錄或翻印。本地圖冊所顯示之道路、小路及小徑，並不表示任何人士皆有權通行。本地圖冊之交通、文娛、康體、以及其他地圖資訊，如與地面資料不符合，應以有關政府部門或機構之資料為準。本地圖冊之地圖資料以2014年10月為準。

All rights reserved. This Guide must not be reproduced in part or in whole or in whatever form without the prior permission from the Lands Department. The representation of a road, track or path on the map does not imply a right of way. If the transport, leisure, cultural, sport and any other information in this Guide differ from those on ground, readers should seek confirmation from relevant government departments, authorities, organizations or institutions. The map information in this Guide is valid as of October 2014.

地圖索引

MAP INDEX

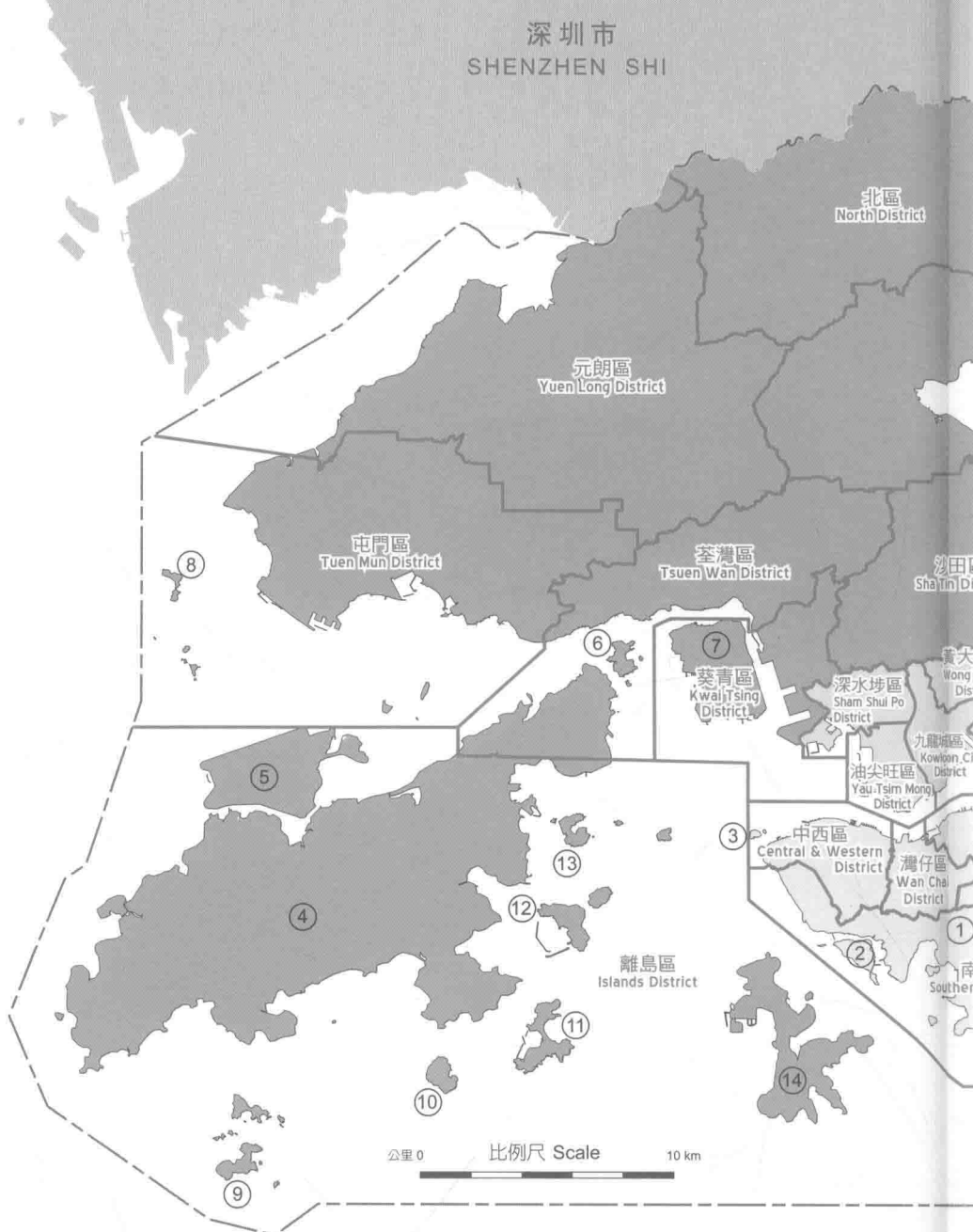




香港特別行政區面積

The Area of

主要島嶼 Major Islands	面積 (平方公里) Area (km ²)
① 香港島 Hong Kong Island	78.60
② 鴨脷洲 Ap Lei Chau	1.30
③ 青洲 Green Island	0.12
④ 大嶼山 Lantau Island	147.16
⑤ 赤鱗角 Chek Lap Kok	13.81
⑥ 馬灣 Ma Wan	0.97
⑦ 青衣 Tsing Yi	10.69
⑧ 龍鼓洲 Lung Kwu Chau	0.36
⑨ 大鴉洲 Tai A Chau	1.20
⑩ 石鼓洲 Shek Kwu Chau	1.19
⑪ 長洲 Cheung Chau	2.44
⑫ 喜靈洲 Hei Ling Chau	1.93
⑬ 坪洲 Peng Chau	0.97
⑭ 南丫島 Lamma Island	13.78
⑮ 蒲台 Po Toi	3.69
⑯ 東龍洲 Tung Lung Chau	2.42
⑰ 潞西洲 Kau Sai Chau	6.70
⑱ 橋咀洲 Sharp Island	1.00
⑲ 塔門 Tap Mun	1.69
⑳ 平洲 Ping Chau	1.16
㉑ 往灣洲 Wong Wan Chau	2.13
㉒ 吉澳 Kat O	2.35
㉓ 鴨洲 Ap Chau	0.04



香港島 Hong Kong Island

九龍 Kowloon

新界西 New Territories West

區議會 地方行政區	District Council district	陸地面積 Land Area (平方公里 km ²)	區議會 地方行政區	District Council district	陸地面積 Land Area (平方公里 km ²)	區議會 地方行政區	District Council
中西區	Central & Western District	12.55	油尖旺區	Yau Tsim Mong District	6.99	荃灣區	Tsuen Wan District
灣仔區	Wan Chai District	9.99	深水埗區	Sham Shui Po District	9.36	屯門區	Tuen Mun District
東區	Eastern District	18.74	九龍城區	Kowloon City District	10.02	元朗區	Yuen Long District
南區	Southern District	39.40	黃大仙區	Wong Tai Sin District	9.30	葵青區	Kwai Tsing District
			觀塘區	Kwun Tong District	11.27	離島區	Islands District

of Hong Kong Special Administrative Region



香港特別行政區面積的說明

香港特別行政區界線是根據《中華人民共和國國務院令第221號》之附《中華人民共和國香港特別行政區行政區域界線文字表述》所公佈。香港特別行政區行政區域的總面積是再參考地政總署的地圖數據庫資料計算，當中分為陸地面積和海面面積。陸地面積包括被海岸線圍繞著的陸地、河道、水塘和魚塘，但沿岸邊的紅樹林及沼澤、泥灘、暗礁和海面的高架橋路則不計算在內。海岸線是泛指海堤、碼頭、防波堤、河口、渠口、沿石岸邊、填海線及高潮標（高水位線，即沿香港主水平基準向上2.3米處的潮痕）。海面面積為香港特別行政區行政區域總面積減除其陸地面積。

Notes on the Area of Hong Kong Special Administrative Region

The boundary of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China is promulgated by the Enclosure of the Order of the State Council of the People's Republic of China No. 221 - Description of the boundary of the administrative division of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China. Reference is also made to the digital map data of the Lands Department for the computation of total area of the Hong Kong Special Administrative Region which is further subdivided into the land and sea areas. The land area is the total of all land formed by the coastline which is a combination of seawall, pier, breakwater, estuary, nullah outlets, rocky shoreline, the reclamation limits and High Water Mark (defined as being 2.3m above the Hong Kong Principal Datum). Rivers, reservoirs and ponds are included but the mangrove and swamp at seashore, mud flat, submerged rock and bridges over the sea are not included as land area. The sea area is the difference between the total area of the administrative division of the Hong Kong Special Administrative Region and its land area.

香港特別行政區面積總計

Total Area of Hong Kong Special Administrative Region

	面積 Area (平方公里 km ²)
陸地面積 Land Area	1105.62
海面面積 Sea Area	1649.41
總面積 Total Area	2755.03

數據日期
Date of data

2014年10月
October 2014



地政總署測繪處
Survey & Mapping Office,
Lands Department

圖則編號 Plan No. MM / 264 / LD

新界 New Territories				
New Territories West		新界東 New Territories East		
Council district	陸地面積 Land Area (平方公里 km ²)	區議會 地方行政區	District Council district	陸地面積 Land Area (平方公里 km ²)
North District	62.62	北區	North District	136.53
Tai Po District	84.64	大埔區	Tai Po District	148.18
Sai Kung District	138.56	西貢區	Sai Kung District	136.32
Sha Tin District	23.34	沙田區	Sha Tin District	69.27
Southern District	177.57			

目錄 CONTENTS

地圖索引	封面內頁
前言	
目錄	3
香港特別行政區全境	4
使用說明	6
香港全境圖頁	7
圖例 (大比例地圖)	26
香港島區圖頁	27
九龍區圖頁	66
新界區圖頁	98
探賞玩樂大嶼山	196
My Map HK	206
數碼航空照片 (L0版) /	
數碼正射影像圖 - DOPM50-L0系列	207
香港地圖服務	208
公用地圖	209
港鐵路綫圖	210
輕鐵路綫圖	211
電車路綫圖	212
香港主要幹線簡圖	213
巴士路線及收費表	214
專線小巴路線及收費表	224
渡輪服務及收費表	230
索引目錄	233
- 街道名錄	234
- 地名錄	261
- 屋苑及大廈	280
- 學校	367
- 公共服務	381
- 文娛及康樂設施	389
- 其他	395
法定古蹟	402
香港簡介	404
讀者意見	408
鳴謝	封底內頁
香港特別行政區面積	封底內頁

Map Index	Front end page
Preface	
Contents	3
Hong Kong Special Administrative Region	4
User's Guide	6
Whole Territory Maps	7
Legend (for large scale maps)	26
Hong Kong Island Street Maps	27
Kowloon Street Maps	66
New Territories Street Maps	98
Explore, Enjoy at Lantau	196
My Map HK	206
Digital Aerial Photo (L0 Version) /	
Digital Orthophoto - DOPM50-L0 Series	207
Hong Kong Map Service	208
Open Maps	209
MTR System Map	210
Light Rail Route Map	211
Tram Route Map	212
Hong Kong Strategic Route Map	213
Bus Routes & Fares	214
Green Minibus Routes & Fares	224
Ferry Services & Fares	230
Index Contents	233
- Street Name Gazetteer	234
- Place Name Gazetteer	261
- Estates & Buildings	324
- Schools	374
- Public Services	381
- Leisure & Cultural Facilities	389
- Others	395
Declared Monuments	402
Notes on Hong Kong	406
Reader's Suggestions and Comments	408
Acknowledgement	Back end page
The Area of HKSAR	Back end page

前言

《香港街》是一本詳盡的香港街道和地方指南，由香港特別行政區的法定繪圖部門，即地政總署測繪處出版。指南內的地圖覆蓋香港全境。市區、新市鎮和其他已建設區使用較大比例的地圖，香港全境所用的地圖比例則較小。

指南除了提供定期更新的地圖外，亦備有不同索引，列出街道、地方及鄉村、屋苑及大廈、學校、公共服務、文娛及康樂設施，以至整體公共運輸的詳細資料，讓讀者輕易找到要找的地方。至於有關街道、地方及鄉村的索引，更可作為香港的地名錄，提供所有街道和地方於地圖上的中英文名稱。為方便駕駛人士，大比例地圖上的單程路亦已加上符號。

大嶼山－香港最大面積的島嶼，其總面積達147平方公里，相當於兩個香港島的大小。相對於香港島及九龍，大嶼山有其獨特的居住與天然環境，一向以來深受本地居民和遊客喜愛，因此今年的《香港街》就以探賞玩樂大嶼山為主題。

出版者已盡力確保指南所載的資料準確無誤，但不會為任何錯漏承擔責任。讀者如對指南有任何意見或得悉任何最新資料，歡迎使用第408頁的表格或以電郵通知我們，謝謝。

Preface

"HONG KONG GUIDE" is a comprehensive guide to streets and places of Hong Kong. It is published by the Survey and Mapping Office of the Lands Department, the official mapping agency of the Hong Kong Special Administrative Region. The Guide consists of maps covering the whole territory of Hong Kong. Maps of larger scale are used to depict urban areas, new towns and other built-up areas while maps of smaller scale are used for the whole territory.

Besides updated maps, the Guide contains very comprehensive indexes of "streets", "places & villages", "estates & buildings", "schools", "public services", "leisure & cultural facilities", and public transportation information, which help readers to locate their points of interest. The "streets" and "places & villages" indexes also serve as gazetteers for all Chinese and English street names and geographical place names adopted on maps of Hong Kong. To help motorists, symbols have also been added on large scale maps to indicate "one-way" streets.

In Hong Kong, the largest outlying island is Lantau Island. It has an area of more than 147 km², almost twice the size of Hong Kong Island. Because of its unique characteristics in the proximity of Hong Kong, Lantau Island is one of the favourite places by both local people and tourists in years. "Let's Enjoy and Explore -- the Lantau Island" is therefore become the theme of this edition.

Every effort has been made to ensure accuracy of this publication. The publisher does not accept responsibility for any errors or omissions. Readers are encouraged to inform us of any changes that you may be aware of or provide your valuable suggestions by returning the form on page 408 or sending us an email.

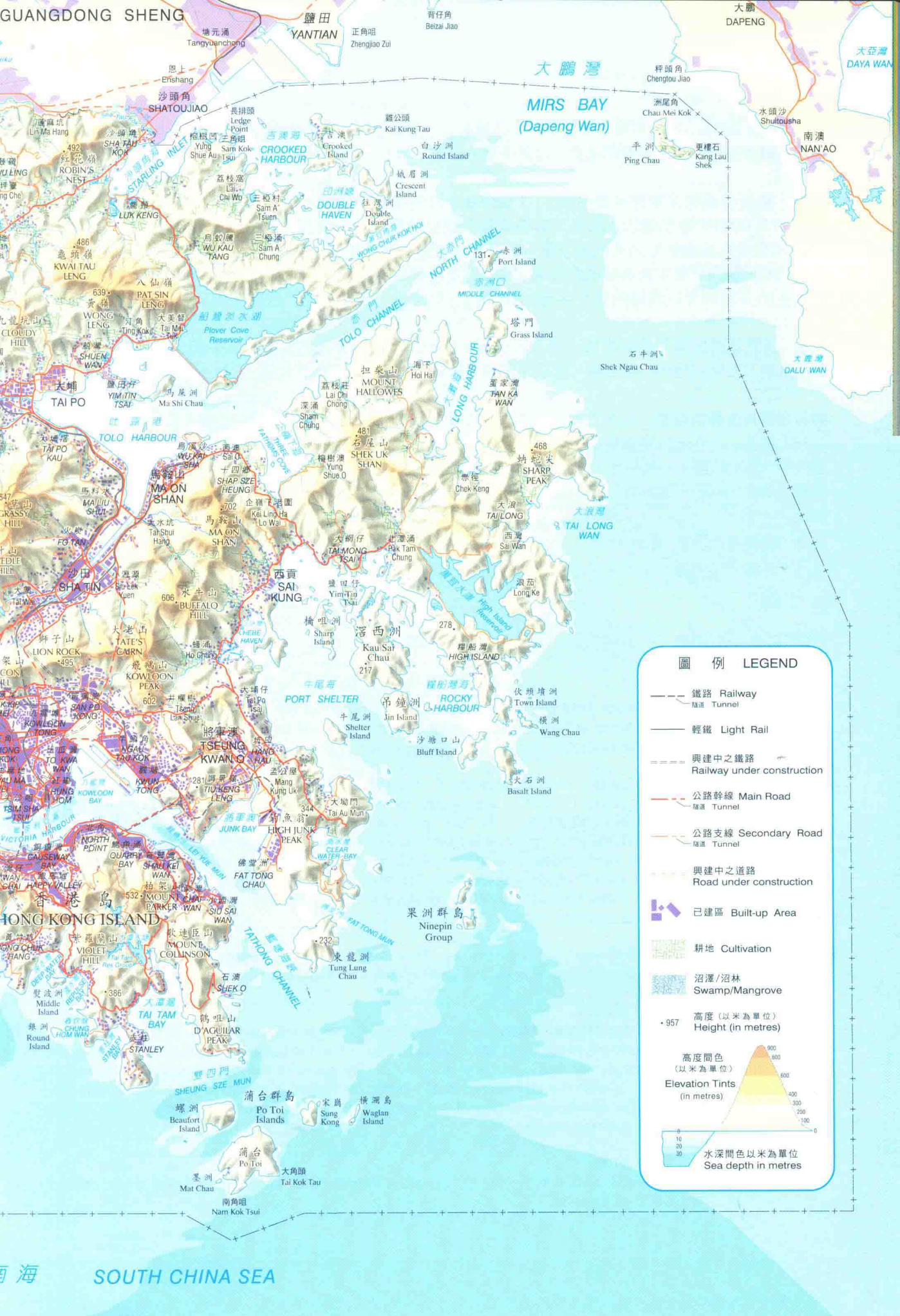
目錄 CONTENTS

地圖索引	封面內頁
前言	
目錄	3
香港特別行政區全境	4
使用說明	6
香港全境圖頁	7
圖例 (大比例地圖)	26
香港島區圖頁	27
九龍區圖頁	66
新界區圖頁	98
探賞玩樂大嶼山	196
My Map HK	206
數碼航空照片 (L0版) /	
數碼正射影像圖 - DOPM50-L0系列	207
香港地圖服務	208
公用地圖	209
港鐵路線圖	210
輕鐵路線圖	211
電車路線圖	212
香港主要幹線簡圖	213
巴士路線及收費表	214
專線小巴路線及收費表	224
渡輪服務及收費表	230
索引目錄	233
- 街道名錄	234
- 地名錄	261
- 屋苑及大廈	280
- 學校	367
- 公共服務	381
- 文娛及康樂設施	389
- 其他	395
法定古蹟	402
香港簡介	404
讀者意見	408
鳴謝	封底內頁
香港特別行政區面積	封底內頁

Map Index	Front end page
Preface	
Contents	3
Hong Kong Special Administrative Region	4
User's Guide	6
Whole Territory Maps	7
Legend (for large scale maps)	26
Hong Kong Island Street Maps	27
Kowloon Street Maps	66
New Territories Street Maps	98
Explore, Enjoy at Lantau	196
My Map HK	206
Digital Aerial Photo (L0 Version) /	
Digital Orthophoto - DOPM50-L0 Series	207
Hong Kong Map Service	208
Open Maps	209
MTR System Map	210
Light Rail Route Map	211
Tram Route Map	212
Hong Kong Strategic Route Map	213
Bus Routes & Fares	214
Green Minibus Routes & Fares	224
Ferry Services & Fares	230
Index Contents	233
- Street Name Gazetteer	234
- Place Name Gazetteer	261
- Estates & Buildings	324
- Schools	374
- Public Services	381
- Leisure & Cultural Facilities	389
- Others	395
Declared Monuments	402
Notes on Hong Kong	406
Reader's Suggestions and Comments	408
Acknowledgement	Back end page
The Area of HKSAR	Back end page

香港特別行政區
HONG KONG
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION





使用說明

《香港街》2015 是一本香港街道及地方的指南，地圖範圍覆蓋香港全境，資料詳盡，配合書內中英對照的目錄和綜合索引，讀者可迅速找出其所需的街道、地方、屋苑、建築物等位置及其他信息。

地圖 每頁地圖都是根據測繪處的1：1 000基本地圖編製而成。香港全境採用較小比例(1：35 000至1：75 000)地圖來顯示。市區、新市鎮及已建設地區則採用較大比例(1：6 000至1：15 000)的地圖來顯示。參看封面內頁的索引圖可知悉各頁地圖的覆蓋範圍，不同顏色的方格代表不同的地區，而格內相同顏色的數字則為該圖的頁碼。各地圖是根據地區來分組，並以不同顏色的頁角來方便辨認。地圖上的方格網是以周邊的英文字母(方格數值)來定位，圖邊箭咀內的數字標示鄰接地圖的頁碼。

索引 《香港街》索引分為街道、地方及鄉村、屋苑及大廈、交通設施等。當中包含街道、地方、屋苑、大廈及社區設施的中英名稱，並以地圖的頁碼方格值來標示其所在位置。

如何在圖頁上尋找地物 所有在索引內的地物名稱皆附有地區代號、所在圖頁的頁碼及由兩個英文字母組成的方格值，方格值乃根據圖邊的英文字母橫直伸延相交點來定位。翻閱到指定的圖頁，按照有關的方格值找尋地物的位置。一般而言，所找尋的地物名稱或符號就在這方格內。如有地物的頁碼方格值在索引內以綠色標示，則表示該方格內不會出現該地物的符號或其文字注記，因為方格內沒有足夠的空間放上這些資料。

例如：國際金融二期 **A 31 Nf**

一位於「中西區」，其名稱可在第**31**頁的 **N** (直) **f** (橫) 相交的方格內尋得。

User's Guide

This bilingual **Hong Kong Guide 2015** consists of maps covering the whole territory of Hong Kong. The contents in the front pages and the indexes at the back are designed to facilitate users, locating their points of interest such as streets, places, estates, buildings etc., and other information they require.

MAPS The maps in this guide are compiled from the 1 : 1 000 basic maps of the Survey and Mapping Office. Maps of a larger scale (1 : 6 000 to 1 : 15 000) are used for the urban areas, new towns and other built-up areas while maps of a smaller scale (1 : 35 000 to 1 : 75 000) are used for the whole territory. The coloured rectangles as shown on the map index on the inner cover pages serve to delineate the coverage of the corresponding maps while the coloured numbers inside those rectangles are the page numbers of the corresponding maps. The corners of the maps are printed with different colour tags according to the area they cover. The grid squares on the maps are annotated with letters (grid square reference) at the margin of the maps. The pointers at the margins show the page numbers of the adjoining maps.

INDEXES The indexes are divided into sections, i.e. Streets, Places and Villages, Estates and Buildings, and Transport Facilities. It contains the names and grid references of streets, places, estates, buildings and community facilities.

HOW TO LOCATE A FEATURE ON MAP FACE Every name listed in the indexes is followed by a district code, a page number and a 2-letter grid reference. To locate a particular feature on the map, users can turn to the relevant page and identify the relevant grid by means of the grid reference. The name or the symbol of the feature should normally appear in that grid. In case the grid reference of a particular feature is shown in Green in the indexes, users will not be able to find the name or the symbol of that feature in that grid square because there is insufficient map space to accommodate such information.

EXAMPLE:

Two IFC **A 31 Nf**

The feature is located in the district "Central & Western". Its name can be found in grid column 'N', row 'f' on page **31**.

圖例 LEGEND

(適用於第七頁至第二十五頁 For page 7 to 25)

	電纜 (設有塔架) Power line (with pylons)		鐵路 Railway
	三角網測站 Trigonometric station		輕鐵 Light Rail
	信號站/航標 Signal station / Navigation beacon		興建中之鐵路 Railway under construction
	已建區/寮屋 Built-up area / Temporary structures		快速公路或公路主線 Expressway or Main road
	耕地/林地 Cultivation / Woodland		公路支線 Secondary road
	公園或運動場 Park or Sports ground		泥路 Track
			興建中之道路 Road under construction
			小徑 Footpath
			行山徑 Hiking trail
			郊野/海岸公園界線 Country / Marine park boundary
			海岸/自然保護區界線 Marine / Nature reserve boundary
			特別地區界線 Special area boundary
			特別行政區界 Boundary of Special Administrative Region



